

NACIONES UNIDAS  
CONSEJO  
ECONOMICO  
Y SOCIAL



Distr.  
GENERAL  
E/CN.4/1983/51  
16 de febrero de 1983  
ESPAÑOL  
Original: FRANCES

COMISION DE DERECHOS HUMANOS  
39º periodo de sesiones  
Tema 12 del programa

CUESTION DE LA VIOLACION DE LOS DERECHOS HUMANOS Y LAS LIBERTADES  
FUNDAMENTALES EN CUALQUIER PARTE DEL MUNDO, EN PARTICULAR EN LOS  
PAISES Y TERRITORIOS COLONIALES Y DEPENDIENTES

Carta, de fecha 16 de febrero de 1983, dirigida al  
Secretario General de las Naciones Unidas por la  
Delegación de la República Socialista de Viet Nam

DECLARACION DE LA DELEGACION DE VIET NAM RELATIVA  
A LA RESPUESTA DE LA COMISION ECONOMICA Y SOCIAL  
PARA AFRICA Y EL PACIFICO (CESPAP) 1/

(Los derechos humanos y los éxodos masivos)

Los puntos de vista y la política del Viet Nam en lo que respecta a la salida de personas de este país han sido expuestas por completo y claramente en muchos foros internacionales y en particular ante la Asamblea General de las Naciones Unidas. No obstante, como en la respuesta que la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico ha enviado al Secretario General sobre la cuestión de "los derechos humanos y los éxodos masivos" se han citado algunas falsas "razones" para esas salidas, conviene puntualizar lo siguiente sobre algunos de estos aspectos:

1. En el ejemplo 3 de la citada respuesta, la razón que se menciona del "descontento político y económico" es por lo menos sibilina y puede ofrecer una imagen deformada de la realidad de la situación. En ella se prescinde de las causas reales y profundas que son:

- a) Los 30 años de guerras de agresión continuas, de colonialismo y sobre todo de neocolonialismo de los dos últimos decenios en el sur del país.
- b) Las consecuencias graves y vivas de ese pasado reciente, y, entre ellas en particular, la distorsión y la devastación de la economía, así como el trastorno sin precedentes de la sociedad y de la moral en el sur.

---

1/ E/CN.4/1983/33, anexo III, págs. 1 a 3.

- c) Calamidades naturales sucesivas en el curso de estos últimos años, que han agravado las dificultades del período de la posguerra.
- d) Sobre todo la guerra de zapa multiforme librada actualmente por China en connivencia con los Estados Unidos, con la intención declarada de "desangrar" a Viet Nam y obligarle a hincarse de rodillas. Su política deliberada de intimidación e incitación al éxodo forman parte integrante de esta estrategia conjunta, y tiene por objeto desestabilizar el régimen político de Viet Nam, desorganizar más su economía -entre otras cosas por la salida de cerebros y de mano de obra calificada-, encargarse del reclutamiento de mercenarios armados y otros para los trabajos de zapa, y calumniar y desacreditar a Viet Nam ante la opinión internacional.

2. La razón de la "expulsión de vietnamitas de origen chino" que se invoca en el ejemplo 5 es todavía más tendenciosa. En realidad, desde el fin de 1977 y sobre todo en abril de 1978, agentes de Pekín propalaron deliberadamente noticias alarmantes en la colonia de los "Hoa" (vietnamitas de origen chino) en las que se les amenazaba con los riesgos de una guerra inminente entre los dos países y se les conminaba a volver a China. Esta campaña de intimidación y de incitación al éxodo de los Hoa -provocada y alimentada por Pekín- es una maniobra de subversión del mismo género que las que ya ha realizado esta misma Potencia en los precedentes decenios contra Birmania, Indonesia y otros países del Asia sudoriental. En el caso de Viet Nam, forma parte de una ofensiva concertada en el doble plano de la subversión interna y de la agresión exterior con distintas formas: guerra por intermediario, luego guerra directa y, por último, guerra de zapa multiforme en la actualidad. La situación de tensión, de desorden y de inseguridad creada de este modo desde abril de 1978 debía facilitar el avance de las fuerzas de Pol Pot al final de 1978 por el delta del Mekong en dirección a la ciudad de Ho Chi Minh, y preparar la invasión por las fuerzas de esta Potencia de nuestras provincias del norte en febrero de 1979. Entre otras cosas, los "refugiados" así fabricados preparaban a los invasores unidades de comandos y de exploradores, que conocían bien el país invadido. Una parte de estos Hoa fue reexportada hacia otros países del Asia sudoriental, con fines igualmente inconfesables.

La alegación de "expulsión de los Hoa de Viet Nam" no era y no es más que un subterfugio y una cortina de humo para engañar a la opinión en China y en el mundo a fin de encubrir estas guerras de agresión de ayer y las actuales provocaciones armadas, actividades subversivas y otras maniobras hostiles contra Viet Nam.

3. Al dar falsas razones para la salida de personas de Viet Nam, la respuesta de la CESPAP ofrece desinformaciones sobre la política de la República Socialista de Viet Nam. Inspirada en sus tradiciones de unidad nacional y de humanismo, esta política ha sido siempre la clemencia para con los extraviados y su reintegración en la comunidad nacional; no ha habido el "baño de sangre" anunciado por cierta propaganda; casi la totalidad de los que colaboraron con el régimen neocolonial, después de la reeducación, gozan actualmente de todos los derechos de los ciudadanos; se han hecho y se hacen esfuerzos cada vez más eficaces para restañar las heridas de la guerra, liquidar las secuelas del neocolonialismo, restaurar y desarrollar progresivamente la economía y la cultura, y procurar atajar las causas que dan lugar a esas salidas. Con respecto a los Hoa -vietnamitas de origen chino- la política de Viet Nam ha sido siempre y sigue siendo la de hacerles disfrutar de todos los derechos y deberes del ciudadano, sin ninguna discriminación con respecto a los demás ciudadanos de Viet Nam.

El Gobierno no obliga a ninguno de sus ciudadanos a salir de Viet Nam; la llamada "expulsión de los Hoa" no ha existido nunca en su política. Es más, en su preocupación por la seguridad y por el respeto de los intereses legítimos de los países de primer asilo vecinos, Viet Nam desea que las salidas se hagan ordenadamente y cuida de ello; ha castigado severamente a los instigadores de salidas ilegales y coopera cada día más eficazmente con la Oficina del ACNUR en busca de una solución racional y duradera de este problema humanitario y de solidaridad internacional. Al mismo tiempo, Viet Nam se opone a toda utilización de este problema de los refugiados con fines políticos que atenten contra su soberanía, la seguridad de los Estados, la paz y la amistad entre los pueblos, y los intereses de los propios refugiados.

En lo que se refiere a la respuesta de la CESPAP, la delegación de Viet Nam lamenta que las llamadas "razones" que indica de las salidas de personas de Viet Nam no concuerden con la realidad de la situación, y se ve obligada a rechazar categóricamente las alegaciones precitadas en esa respuesta por ser falsas, desprovistas de objetividad y perjudiciales para los intereses de Viet Nam.

DELEGACION DE LA REPUBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM EN EL 39º PERIODO DE SESIONES DE LA COMISION DE DERECHOS HUMANOS.

-----